Año III—Núm. 78

APARECE LOS DOMINGOS

Montevideo, Enero 25 de 1914

Precios de suscripción

Mensual	$ 0.20
Trimestral	» 0.60
Semestral	» 1.20
Anual	» 2.00
Interior	» 2.40
Exterior	» 4.00

EUSKAL-ERRIA

GUZIAK-BAT

ÓRGANO BASKONGADO DEL URUGUAY

Redactor: Pedro Parrabère

REDACCIÓN: DAYMÁN 1674

PORTE PAGADO

MONTEVIDEO, ENERO 25 DE 1914

Triunfo resonante

Recordamos haber leído en un colega de Pamplona las siguientes frases:

«Podrá el error parecer invencible, podrá haber arraigado de antiguo y manifestarse orgulloso en el castillo que se fabricó sirviéndole de base la ignorancia y el engaño, pero con la constancia en el trabajo continuo, con la virtud de no cejar en los trabajos de ataque, esas bases falsas de ignorancia y *engaño, flaquean primero, ceden más* tarde, y al fin el castillo, asilo del error, se viene abajo con estruendo».

En esto mismo hemos pensado estos días al evocar las grandes fiestas realizadas el domingo pasado en nuestra EUSKAL ERRIA, recordando los grandes trabajos que ha venido y viene realizando nuestra Institución por la unificación de la familia baskongada; y al rememorar un período de *lucha*, de trabajo, de perseverancia, hemos reconocido, una vez más, que la constancia *en el trabajo, nos ha dado la pauta* para que nuestra Institución se hallara en estado tan floreciente.

Y *hemos triunfado. Sí. Podemos* proclamarlo ante todos. EUSKAL ERRIA ha triunfado. Se ha consolidado. Ha propagado su vitalidad. ¿Cómo lo ha hecho? Con el esfuerzo de sus hijos, con la cooperación unificada de nuestros hermanos de raza; con el concurso generoso de todos. Cuando en una institución como la nuestra reina un mismo espíritu de unión; cuando todos los consocios se *hallan favorecidos* por el sol abrasador del patriotismo, no podemos temer á los contrastes del *momento. Es necesario levantar la* frente; mirar siempre alto, y pensar hondo, siempre hondo, es decir, por el bienestar general, por la paz, por el progreso, por el éxito de EUSKAL ERRIA.

Esto hemos podido comprobarlo en la fiesta realizada el domingo pasado en nuestra Institución. ¡Qué verdaderos sentimientos de confraternidad hemos podido admirar en horas tan amables! ¡Cuánta armonía, cuánto entusiasmo, cuántos propósitos de trabajo por *nuestra Institución!*

En verdad, estas manifestaciones de fe y de optimismo; estas demostra*ciones de amor á la causa que* defendemos llenan de júbilo nuestro corazón porque sabemos que nuestra propaganda en pró de la raza adquiere eco en nuestra colectividad que es bien recibida, y que la palabra del Consejo Directivo de EUSKAL ERRIA es atendida con marcado interés.

¡Cuánto necesitábamos de estas hermosas manifestaciones de esperanza! Sí. Nos congratulamos al consignar el triunfo resonante de la fiesta realizada el domingo. Que su recuerdo aliente *siempre á todos nuestros hermanos en* la lucha emprendida; que todos perseveren, y nuestra obra tendrá éxito.

Estamos seguros de que esta campaña de trabajo continuará porque todos comprenden cuáles son los fines de EUSKAL ERRIA; y como estos fines se convertirán un día en realidad, confiamos todos seguir adelante, sin claudicar jamás nuestros sólidos principios de verdadera fraternidad.

Trabajemos confiando en el porvenir. Nuestra misión comienza en este *momento.*

Es necesario perseverar, perseverar siempre á pesar de todos los contrastes.

Perseverando á la sombra feliz de EUSKAL ERRIA iremos cumpliendo nuestra misión en beneficio de todos nuestros hermanos de raza.

Don Juan Ospitaleche

† El 21 de Enero de 1914

Una nota de dolor viene á turbar las *alegrías de* EUSKAL ERRIA: la muerte de don Juan Ospitaleche, últimamente incorporado al seno del Consejo Directivo, de quien nuestra institución tanto confiaba.

Ha muerto con la placidez del justo, confortado con los últimos Sacramentos, soportando su cruel *dolor* con *marcada* resignación, después de una rápida y terrible enfermedad.

No hace un mes que le saludamos; que departimos unos momentos—media hora—con él; con el buen don Juan Os*pitaleche*, tan conocido, respetado y amado por nuestra colectividad y que tantas simpatías logró conquistar por sus bellas prendas personales, por la dulzura de su trato, por su humildad profunda, y por los nobles sentimientos que existieron siempre en su corazón en su pasaje por la vida.

Hombre de grandes méritos y sentimientos, tuvo para todos la sonrisa del afecto, del reconocimiento, en una palabra, era un verdadero amigo: se comunicaba con todos íntimamente: no tenía secretos para nadie y su única ilusión *consistía en desear á los* demás que fueron felices, siempre felices.

Su existencia constituye un ejemplo constante de perseverancia en el trabajo: en toda su vida desempeñó sus actividades con afán, siempre fiel en su puesto de labor, siempre cumpliendo sus obligaciones de padre cariñoso, de esposo amantísimo y de amigo ejemplar.

Su muerte, no lo dudamos, arrancará más de una lágrima, y es de lamentar su separación eterna del seno de los suyos y de nuestra EUSKAL ERRIA en esta época precisa, cuando pensaba descansar de sus muchas actividades, en una palabra, cuando anhelaba ya reposar y pasar tranquilo los últimos años de su vida.

Don Juan Ospitaleche, ha muerto. Se fué el buen amigo, el fiel compañero del Consejo Directivo, cuya ausencia eterna recordaremos siempre.

EUSKAL ERRIA, profundamente acongojada, presenta á los suyos los sentimientos de su condolencia, espe*cialmente á su hijo don Pedro*, compañero también de Comisión y en estos momentos de cruel dolor, nos atrevemos á recordarle estas palabras: ¡Valor y Resignación!

* * *

Su sepelio constituyó una elocuente demostración de duelo.

Al inhumarse sus restos, hizo uso de la palabra el señor Hermenegildo Aramendi, en nombre de EUSKAL ERRIA quien, en frases muy sentidas enalteció *los méritos y virtudes del que en vida se llamó Juan Ospitaleche.*

La gran fiesta de Euskal Erría

Realizada en La Criolla

¡ENTUSIASMO INDESCRIPTIBLE

Una jornada brillante

¡Salve, salve á ti una y mil veces institución de nuestros sueños, de nuestras alegrías, de nuestras reflexiones, de *nuestras grandes esperanzas, ¡oh bendita* EUSKAL ERRIA!...

Has pasado horas de prueba, de dolor, *de entusiasmos sin límites, de expan*siones generosas, para triunfar solemnemente como triunfaste el domingo 18 de Enero de 1914, en la gran Romería que ideaste en hora verdaderamente feliz para unir, en haz compacto á todos tus hijos que han aprendido á invocar tu nombre como ejemplo, como estímulo, como alegría...

Los niños de la Unión que intervinieron en la fiesta

Puedes sentirte orgullosa de tu triunfo EUSKAL ERRIA: has cimentado tu nombre en momentos de fraternidad, al calor de todos los afectos, rodeada de las consideraciones que te mereces por *tu marcha victoriosa, por tus vuelos de* gloria, por tus himnos triunfales. Tus hijos te aclaman como madre, y nosotros, sugestionados todavía por las impresiones duraderas de un día inolvidable, reseñaremos tu triunfo con mano trémula, mientras nuestro corazón nos anuncia que para ti ha llegado ya la hora de tu consagración *definitiva.*

PREPARATIVOS

En todos los hogares y en todos los *corazones existía un sueño*, una esperanza: la fiesta de EUSKAL ERRIA. Todos ansiaban la llegada del 18 de Enero para comprender la vitalidad de la institución representativa de la raza vasca en el Uruguay. Es por eso que en los hogares de nuestros asociados no se oía otra conversación que la fiesta proyectada por EUSKAL ERRIA. Y con ese estímulo, con el entusiasmo que reinaba, la fiesta resultó un triunfo.

EL TIEMPO

El domingo 18 amaneció nublado: pa*recía, por la mañana, que tendríamos* lluvia y en efecto, una lluvia tenue, mansa, se descargó y por la tarde, dos ó tres garúas, lo cual no impidió que la fiesta adquiriera proporciones inusitadas.

LA FIESTA

Un acontecimiento magno ha constituído de realización de la gran fiesta de EUSKAL ERRIA, la que ha puesto de relieve las grandes simpatías que cuenta en nuestra sociedad *nuestra institución* que, con pasos acelerados, marcha á la consecuencia de su destino.

Un grupo de las familias concurrentes

Las distinguidas familias que concurrieron á las fiestas, las altas personalidades que asistieron á los actos realzándolo notablemente, constituyen el mejor elogio para nuestra Asociación consolidada ya.

Daremos, pues, á conocer á nuestros lectores, la forma en que se desarrolló la gran fiesta del domingo, en el espléndido local de «La Criolla» cedido galantemente por la Comisión Directiva de la institución del mismo nombre.

POR LA MAÑANA

De la «Euskal Echea» de Buenos Aires, llegaron en representación de esa prestigiosa institución, don Juan S. Jaca, no*table escritor vascongado* acompañado del señor Bernardo Navarlatz, tesorero de la misma.

Una comisión especial nombrada por el Consejo Directivo y compuesta por los señores Pedro Bidart presidente de EUSKAL ERRIA, Francisco Goñi, Lorenzo Zalaleta y Angel Magirena fueron á recibir á los delegados á la dársena, cuyo encuentro dió motivo para el cambio de frases de confraternidad.

Dos ancianos entusiasmados, bailan

EN LA CRIOLLA

Antes de la hora señalada, fueron llegando al magnífico local que «La Criolla» posee en Atahualpa, los asociados de EUSKAL ERRIA, á los cuales esperaban ya los miembros del Consejo Directivo, la Comisión de Fiestas, y delegados especiales.

Todos los miembros de nuestra institución departieron amablemente con los delegados allí presentes, y todos, también á la vez, formularon los mejores propósitos por el engrandecimiento de EUSKAL ERRIA.

Los chistularis Lavacca, Bidegain y Lizarazu ejecutando aires tradicionales

En aquellos momentos los beneméritos chistularis Bidegain, Lizarazu y Lavacca ejecutaron selectos aires vascos.

Entre las 10 y 11 de la mañana, llegaron el Exmo. señor Ministro de España Marqués de Medina quien fué recibido por el Cónsul señor Cortés, *el Consejo* Directivo y Comisión de Fiestas de EUSKAL ERRIA.

Al señor Ministro de Francia *no le fué* posible concurrir debido á que no se encontraba en la capital, según referencias que hemos obtenido.

EL ALMUERZO

En medio de una animación extraordinaria, á las 12 del día, se sirvió el almuerzo á los asociados y delegados: de esta manera transcurrieron dos horas de amena «sagüesería», donde pudo admirarse, una vez más, la sólida unión que existe entre los asociados.

Formaron en la cabecera de la mesa, —en la cual tomaron asiento más de 300 asociados é invitados,—los siguientes señores: Marqués de Medina, Ministro de España; Pedro Bidart, Presidente de EUSKAL ERRIA; Cónsul de España, señor Cortés; doctor Gabriel A. de Amenábar, Cónsul de Cuba; Juan S. Jaca y Bernardo Navarlatz, delegados de «Euskal Echea» de Buenos Aires; Manuel Magariños, Director de «El Diario Español»; Miguel Catalogne y Bernardo Uturri, Presidente y Secretario de la Sociedad Francesa; Braulio Tanco que es á la vez nuestro digno consocio y el señor Aránaga por el Centro Euskaro Español, Francisco Goñi, Gaspar Zalarain, Esteban Leoniz, Regino Galdós, Juan Harambure, Hermenegildo Aramendi, E. B. Urrutia, por «El Diario Español», y otros cuyos nombres lamentamos no recordar.

Aspecto general del salón durante la fiesta del domingo

El menú, fué excelente, quedando to-

dos los asistentes gratamente impresionados de las atenciones recibidas.

De la distribución del almuerzo, se encargaron con todo entusiasmo los señores Nicolás Inciarte, Francisco, Antonio y Fidel Garayalde, Pedro M. Ciganda, Angel Magirena, Alberto Maggi, Luis Cleffi, Pedro Uriart, I. Garmendia Campos, Alfredo Rodríguez Bergeot y Juan A. Cazot.

Este rasgo espontáneo de los referidos señores fué aplaudido con entusiasmo.

LOS DISCURSOS

Llegado la hora de los discursos, hizo uso de la palabra el señor Hermenegildo Aramendi quien pronunció un elocuente discurso que mereció ovaciones continuadas y expresivas felicitaciones por su entusiasmo por EUSKAL ERRIA.

He aquí su discurso:

Señores.

Aprovechando este momento de franqueza y expansión en que estamos reunidos como en familia, voy á tomarme la libertad de pronunciar algunas palabras referentes á esta primera Romería que bajo los auspicios de la EUSKAL ERRIA se celebra hoy entre nosotros y á la vez de agradecimiento á todos los que han prestado su concurso para dar mayor realce á esta fiesta.

Ante todo pido disculpa por la incorrección y falta de galanura que notaréis en mis palabras, no sólo por mi carencia de dotes oratorias sino también porque la dulce y embriagadora emoción que en estos momentos inunda mi alma, adormece mi espíritu, ofusca mi mente y entorpece la pronunciación de la palabra, privándome de expresar mis sentimientos é impresiones.

¡Señores! ¡Qué espectáculo tan encantador se presenta á nuestra vista! ¡Cuánto goza el corazón eúskaro al ver reunidos aquí á tantos hermanos! Los que á pesar de haber nacido en diferentes puntos de Europa y América y de rendir el cariñoso tributo de homenaje y veneración á la bandera cuya sombra cubrió la cuna en que fuimos mecidos, todos nos reconocemos como de un mismo origen como que somos hijos y herederos del mismo padre «Aitor», miembros activos de la numerosa familia baskongada, tan extendida por todos los ámbitos del universo y tan apreciada por sus méritos y virtudes; siempre leal, siempre cariñosa, y sobre todo, siempre unida; de lo que una prueba elocuente es este acto de confraternidad; es por eso que gratamente impresionado, me dirijo á vosotros que habéis concurrido aquí á conmemorar nuestras fiestas tradicionales y nuestras inolvidables romerías, como concurrían aquellos valientes y altivos baskos libertadores de la Euskaria en los tiempos prehistóricos, en que no había fronteras ni líneas divisorias al llamado del gran Lekobide, para celebrar las fiestas de los plenilunios en las inexpugnables rocas de Kantabria.

«A vosotros pues, queridos hermanos y legítimos representantes de la familia euskara, cuya honra más descollante, más pura y más envidiable siempre fué, es y será la sangre baska que circula por sus venas». Yo con el derecho que me dan mis años y el honroso cargo con que me han favorecido mis compañeros os saludo fraternalmente, como saludo de la manera más respetuosa á los uruguayos que nos honran con su presencia, al Exmo. Ministro de España señor Marqués de Medina, el Cónsul de la misma señor Cortés, á nuestro distinguido consocio señor Amenábar Cónsul de la Joven República Cubana, á los representantes de la Prensa, á los presidentes de las Sociedades Francesa y Euskara Española y muy especialmente al Presidente y Tesorero de la meritoria institución «Euskal Echea» (de Buenos Aires) señores Jaca, erudito baskófilo y queridísimo hermano de causa y el simpático señor Navarlaiz, yo les saludo con el mismo amor y cariño con que el inmortal Lekobide saludaba á sus hijos y haciendo uso de la misma lengua eúskara por él empleada, os digo alborozado:

Ongi Etorri Anayák.

Bien venidos seais, hermanos, á esta expansiva y modesta Romería, que si bien es sencilla por su forma, debemos considerarla grandiosa, y trascendental por su tendencia á la consolidación de la «Unión fraternal de la familia baskongada»; de esa unión sólida é indestructible que elimina, vence y destruye todos los obstáculos que se oponen á que nos amemos mútuamente y le profesemos sincero y entrañable cariño á las tradiciones que nos legaron nuestros ascendientes, como símbolo de nuestra rica y prehistórica «Lengua Baskongada».

Símbolo hermoso y encantador que se ostenta cual una misteriosa flor de oro reluciente, cuyos resplandores contemplamos los hijos de «Aitor» desde los más apartados rincones del mundo, con los ojos del alma fijos en ellos, porque nos permiten leer entre las hojas de aquella preciosa flor el testamento del inmortal Lekobide, en el que nos lega la sagrada é eludible misión de conservar esta unión fraternal de la raza eúskara, base esencial é imprescindible para la conservación de nuestra querida Lengua; misión que el kobiskari nos recuerda en aquella viril é inolvidable estrofa que dice:

"Piotzean zutia Eskuan bandera";
"Esan biderrik gabe Euskaldunak gera"

Señores: Antes de terminar debo cumplir con el grato deber de manifestar, en nombre de la Comisión de Fiestas y de la Institución EUSKAL ERRIA el más profundo y sincero agradecimiento á la simpática y benemérita Sociedad «La Criolla» por su tan generosa como eficaz cooperación para el mejor éxito de esta fiesta.

* * *

Cuando el señor Aramendi terminó su discurso fué objeto de una manifestación de simpatía.

Hizo también uso de la palabra el notable autor de «Euskaras» don Juan S. Jaca, quien, con la elocuencia que le caracteriza, habló sobre la raza vascongada, sobre sus fines, y lo que confiaba de la unificación de todos los vascos.

A grandes rasgos, reveló la historia de Euzkadi, elogiando las virtudes excelentes del pueblo vasco. Nosotros quisiéramos hacer una descripción extensa del discurso del señor Jaca, de quien somos admiradores; imposibilitados para ello, sólo diremos que su discurso constituyó una notable pieza oratoria, de alto vuelo, que mereció estruendosos aplausos.

Le siguió en el uso de la palabra el señor Ministro de España Marqués de Medina en un galano discurso; hizo elogios de EUSKAL ERRIA diciendo que para España era una honra que los vascos fueran españoles y que para Francia era honroso también que los vascos fueran franceses.

El señor de Amenábar cónsul de Cuba, socio de EUSKAL ERRIA, pronunció un vibrante discurso que electrizó á la concurrencia con sus frases pletóricas de entusiasmo y admiración hacia la raza vascongada.

El señor Eustasio B. Urrutia, pronunció también elocuentes frases, recordando la ausencia, á causa del duelo, de los socios fundadores Lorenzo y Agustín Zabaleta y José María Lizarra, y los comensales, en honor de estos queridos asociados, unánimemente, por moción del señor Urrutia, pusiéronse de pie.

Terminado el almuerzo, entre vivas á la EUSKAL ERRIA los asociados recorrieron los alrededores de «La Criolla» mientras los chistularis Julián Lavacca, José Lizarazú y Asencio Bidegaraín hacían oir sus notas tradicionales que recordaban tiempos lejanos y queridos para muchos vascos que asistían á la fiesta.

LOS NIÑOS DE LA UNION

Una nota altamente simpática y elocuente constituyó para EUSKAL ERRIA la llegada de los niños de la Unión, que, en trajes tradicionales, tanto contribuyeron á recordar las tradiciones eúskaras.

Los niños se trasladaron á «La Criolla» en trenes expresos acompañados por sus maestros nuestros entusiastas amigos señores Sánchez, Uranga, y señoritas Anita Franichez, Adelaida Ramos y la Sub Comisión de Señoras de la Unión representada por su presidenta la señora María Jaureguy de Martínez y ocho de sus miembros, siendo recibidos todos ellos, al llegar al local de la fiesta, en medio de ruidosas manifestaciones de júbilo.

LA LLEGADA DE LAS DAMAS

A las 4 de la tarde, era materialmente imposible dar un solo paso: los nuevos asociados que llegaban acompañados de sus familias, convirtieron el ameno paisaje de «La Criolla» en un sitio verdaderamente amable y las jóvenes, á los acordes de la orquesta que desgranaba sus notas melódicas, comentaban la esplendidez de la fiesta.

La llegada de la señora Presidenta doña Manuela I. de Inciarte y de la Comisión de Damas, fué saludada con vítores y aplausos; la señora Presidenta recibía bondadosa las grandes manifestaciones de simpatía de que era objeto.

LA FIESTA DE LA TARDE

De acuerdo con el programa anunciado, se realizó la fiesta de la tarde en el salón de actos de «La Criolla»; aquél rebosaba de concurrencia numerosa y distinguida.

Los niños de la Villa de la Unión, preparados por el Sub Comité de Damas entonaron correctamente el Himno Nacional y el Himno Vasco «Guernikako Arbola» acompañándolos en el piano la señorita Adelaida Ramos. Terminados los cantos, resonaron en la sala ensordecedores aplausos.

Luego, los niños, con gran corrección y entusiasmo, realizaron el baile infantil, mereciendo, numerosas veces, los honores del bis. Había tal naturalidad en estos tradicionales bailes, que la concurrencia premió repetidas veces con ovaciones la meritoria labor de estos niños unioneros que tan bien despertaron la fibra patriótica.

Damos á continuación sus nombres: Bartolo Juanita y Armando Aguerrezábal, Juanita, Mariana y María Angélica Rethan; Chelita Fernández; María de los Angeles Alnar, M. Esther, M. Olga Selmica y Treviño; Delfina y Pedro Harriet; José María Franichez; Angel Colombo; Raúl Irigoyen; Jesús y Adela Alvarez; Jesús Cosalegay; Francisco Morleiro; Felicia y Marcelina Eizmendi; Alba Martínez; Juan Luis Colombo, Miguel Belarra; Josefina Contesuy y Julio César Aguirre.

Estos niños fueron preparados por el activo Sub Comité de Señoras de la Villa de la Unión que preside la señora María Jaureguy de Martínez y por el prestigioso y meritorio consocio de EUSKAL ERRIA don Ceferino Sánchez que tanto se afana por el engrandecimiento de nuestra institución.

Los bailes fueron dirigidos por el señor José C. Uranga, aventajado profesor y estimado asociado.

REALIZACION DE OTROS BAILES

Terminado el baile infantil, la concurrencia fué diseminándose; á los acordes de la orquesta, bajo la sombra amiga de los árboles, se organizaron grupos de bailes de parejas, prolongándose hasta la hora del lunch.

Hemos visto cuadros verdaderamente simpáticos: ancianos y ancianas de 70 y 80 años que bailaban los aires de su tierra, recordando todavía los años de su juventud, cuando al pie de las montañas de Euzkadi, pasaban horas de alegría las cuales creían entonces que no pasarían nunca. Sin duda alguna, estos cuadros merecieron la admiración de la inmensa concurrencia.

EL LUNCH DE LAS DAMAS

En un ambiente de verdadera fraternidad, se realizó el lunch en honor de las Damas, brindándose por la prosperidad y el engrandecimiento de EUSKAL ERRIA.

CANTO DE ROMANZA

A pedido de varias familias cantó el joven tenor Juan B. Cavallotti, las romanzas «Mammà mia che vo sapè...», «Tosca», «Torna á Sorriento» y «El guitarrico» que le valió una atronadora salva de aplausos, acompañándole en el piano nuestro particular amigo don Luis Samperio.

FAMILIAS QUE CONCURRIERON

Bidart, Inciarte, Goñi, Leoniz, Garayalde, Gascue, Bereteche, Egheregaray, Jaureguy, Aramendi, Subillaga, Aphesteguy, Etchevarne, Hernandes Etcheun, Arce, Latanne, Corvo, Bongionni, Saravi Etcheverry, Garmendia Campos, Juanotena, Gorjari, Maggi, Lizarazú, Cleffi, Mochá, Larrainzar, Mendiola, Larralde, Pindado, Estevan, Harambube, Urtehegui, Martínez, Barcelona, Iriarte, Etchenique, Egaljuz, Arzadun, Bargo, Aldaya, Sanchez, Franchez, Ramos, Deva, Arche, Gaze, Abal, Castro Oyhamburu, Bidegaray, Gonzalez, Magnano, Orazun, San Martín, Maggio, Arteaga, Barberia, Etchegoyen, Uberia, Ferrand Astengo, Olegui, Ionso, Oyhenart, Igaina, Ximenez, Chalde, Xalambrí, Ljache Conde, Mereyalli, Iraizos, Novoa, Paradizábal, Guerra, Medina, Cohas, Michelena, Balparda, Uthurburu, Berros, Forner Goria, Nicola, Bisenio, Poch, Latorre, MacLean, Maztarocchi, Barigalupi, Pacheco, Armendariz, Martinez, Jaureguy, Menituras, y otras cuyos nombres lamentamos no recordar.

A LA COMISION D. DE LA CRIOLLA

A la benemérita Comisión Directiva de «La Criolla» que con tanto acierto preside el talentoso escritor doctor don Elías Regules, merece nuestra cordial salutación y gratitud por la gentileza empleada para con EUSKAL ERRIA, pues, con marcado desinterés, ha cedido aquel magnífico parque con sus pabellones, contribuyendo así, eficazmente, á que nuestra fiesta adquiriera proporciones verdaderamente sorprendentes. A ellos, pues, nuestra profunda gratitud.

NUESTROS APLAUSOS

Un aplauso sincero merecen: el activísimo Sub Comité Femenino de la Unión que trabajó con todo empeño á fin de que las fiestas de EUSKAL ERRIA asumieron proporciones inusitadas, así como el señor Tesorero de la Comisión de Fiestas don Ceferino Sánchez que con una abnegación sin límites ha trabajado durante muchos días y noches, abandonando su establecimiento con frecuencia, para organizar el grupo infantil que tanto brillo dió á la fiesta, siendo eficazmente secundado en esa tarea por las señoritas Anita Franichez, Adelaida Ramos y el maestro Uranga, con la cooperación de nuestro consocio señor Lavaca.

Nuestros aplausos á los beneméritos chistularis, Lavaca, Bidegaraín y Lizarazú que con sus notas despertaron recuerdos felices del pasado: felicitaciones al Consejo Directivo, á la comisión de Fiestas que preside nuestro amigo don Regino Galdós á la Comisión de Señoras que tanto trabajan por la unificación de nuestra gran familia: una salutación á los señores Inciarte, Rodríguez, Bergeot, Cazot, Maggi y Cleffi, que tuvieron á su cargo la organización del almuerzo y del lunch, conquistando, con tal motivo, aplausos y felicitaciones.

Aplausos, en fin, á los consocios y consocias de EUSKAL ERRIA que han enaltecido con su presencia las fiestas memorables del pasado domingo, cuyas gratas impresiones, no morirán jamás.

HABLA EL Sr. JACA

EN LA COMISION DE SEÑORAS

El lunes 19 de Enero celebró sesión la Comisión de Señoras bajo la presidencia de la Señora Manuela I. de Inciarte, y con asistencia de todos sus miembros.

Concurrieron también á esa sesión, los señores Juan S. Jaca y Bernardo Navarlaiz, delegados de la «Euskal Echea» de Buenos Aires, Nicolás Inciarte, y nuestro Redactor.

El señor Jaca historió la forma en que se constituyó la «Euskal Echea», alentando á las damas de la EUSKAL ERRIA á proseguir los trabajos comenzados dignos por cierto de consideración y aplauso.

Terminada la reunión, los delegados y demás asistentes, en casa del señor Inciarte, fueron obsequiados con un regio lunch, brindándose por la prosperidad y engrandecimiento de EUSKAL ERRIA y por la unificación de la familia baskongada en el Uruguay.

UNA DEMOSTRACION

En honor de los señores Jaca y Navarlaiz, en el Hotel del Globo, fué ofrecida una demostración por los señores: Pedro Bidart, Lorenzo y Agustín Zabaleta, Francisco Goñi, Angel Magirena, Francisco Garayalde, Hermenegildo Aramendi, Regino Galdos, y E. B. Urrutia, lo que dió motivo para la realización de hermoso gran acto de confraternidad.

PARTIDA DE LOS DELEGADOS

La misma noche, á las 10 y 30, los señores Jaca y Navarlaiz, regresaron á Buenos Aires á bordo del «Viena» siendo despedidos cordialmente antes de partir por numerosos miembros del Consejo Directivo.

La fiesta de Euskal Erria

LA SOCIEDAD «LA CRIOLLA»

AÑORANZAS Y TRADICIONES

Carta abierta al señor don Lorenzo Zabaleta

Mi muy estimado «errilar»:—Sus muchos amigos, hemos notado su ausencia á la primera, verdadera fiesta de EUSKAL ERRIA. La hemos notado y nos hemos penetrado de los motivos que la originaron...

Pese á que el día, en alto grado se mostró opositor á los designios que se perseguían, pese á las garúas que á intervalos mojaban la tierra y entristecían el ambiente, la alegría amable y espontánea reinó soberana en la hermosa posesión de «La Criolla», en la que se había congregado un núcleo de asociados que, deseosos y entusiastas, disciplinados y obedientes, concurrieron en cumplimiento de una misión que podría calificarse de tradicional, en busca de añoranzas del terruño, de aquellos recuerdos que á la vez que de la patria, nos hablan del pasado, de los días de grandezas de la lejana Euskaria...

Y es bajo el dominio de esas confortantes impresiones, que he podido percatarme de la analogía del ambiente que presidió nuestras «romerías» y el reinante ó al menos inspirador del local que nos dió simpática acogida.

La Comisión de Fiestas de nuestra EUSKAL ERRIA, al escoger, al solicitar el local de «La Criolla», ha estado acertadísima. Desde que descendimos del tranvía, en las primeras horas de la mañana, al pisar tierra de «La Criolla», no pudimos menos que dar vuelo al pensamiento. Aquellas agrestes tierras, fieles representantes de nuestras campiñas, aquellas colinas hermosamente encuadradas en frondosa vegetación, la hermosa vista que se ofrece en aquellas alturas salpicadas aquí y allá por pequeños «chalets» ó rústicas habitaciones, nos traían consigo la visión de las montañas de nuestros padres y nuestras á la vez; bajo tan auspiciosas impresiones iniciamos aquel feliz día.

Vimos á poco trecho con el único lema: GRANDE Y NUESTRO, el monumento erigido al precursor de la nacionalidad Uruguaya, el gran Artigas, el patriota entre los patriotas, único elaborador del patrimonio Oriental. Parecía como otrora, vigilar aún á sus «criollos» desde el elevado sitial á que le ha llevado el amor de algunos de sus conciudadanos, ó que se complaciera en esparcir la vista en aquellas cercanías, que merced á la obra del doctor Elías Regules y sus consocios hablan de la patria en sus menores detalles, pero de la patria vieja, de aquella patria que legó el heroismo del viejo héroe y sus tenientes á la posteridad que debía engrandecerla con la cultura y la civilización.

Desde la pulpería «del Chimango», con la clásica reja de antaño y sus glorietas, la enramada, el corral de «palo á pique», la vetusta tapera y el hermoso rancho, «hecho de paja y terrón», actualmente asiento de la Secretaría de «La Criolla», hasta la indumentaria de «Garibaldi», que oficia de dueño del «chimango», todo es fiel recordación de costumbres de esta tierra generosa, que hospitalaria nos brindó sus tierras, sus entrañas, sus amores, á trueque de nuestros brazos y de nuestro trabajo.

Esto justifica ampliamente pues, la analogía que antes cité: merece la Comisión de Fiestas una felicitación por la feliz ocurrencia de ubicar en el terreno de la hermosa sociedad que conserva encendido el fuego de la tradición uruguaya, la celebración de las fiestas tradicionales de nuestro terruño, que es también GRANDE Y NUESTRO y que recordamos invariablemente, con el corazón conmovido á impulsos de patrióticas nostalgias.

Dejamos, pues, constancia de nuestros plácemes á la Comisión de Fiestas, extensivos á los miembros de la Directiva, á que se ha hecho acreedora por sus activas y fecundas gestiones, en pró de EUSKAL ERRIA. Habla elocuentemente, el resultado de esas fiestas, de la pujanza de nuestra raza, de su cultura, de su valor asociacionista. Con estos elementos, puede EUSKAL ERRIA, confiadamente, con «proa al viento», desafiar los temporales, segura de resistir impávida los embates de las olas.

En ese derrotero, continuemos, que paso á paso, con la paciencia de que pueden hacer gala, los Euskaros, habituados á escalar los inaccesibles picos de sus montañas, veremos resurgir en tierra Uruguaya una potente asociación de fines diversos, por obra de la EUSKAL ERRIA de hoy, pequeña por su número, si se quiere, pero grande por los sentimientos altruistas, por la acción y convicción de los elementos que la componen, verdaderos y buenos hijos de AITOR.

En estos momentos de verdadero júbilo Euzkaro reciba, estimado «errilar», Vd. que es uno de los meritorios trabajadores de EUSKAL ERRIA, el saludo y felicitación de

Garrá-Mendiyán.

El acto de hoy en la Unión

Esta noche, á las 8 y 45, en la Villa de la Unión y en casa del estimado consocio Bernardo Irigoyen, calle 18 de Julio número 156 se realizará un acto altamente simpático: la distribución de bombones á los niños que tomaron parte el domingo pasado en nuestras grandes fiestas.

Este acto, que tendrá su significación dentro de su sencillez, será una recompensa merecida á la cooperación prestada por esos meritorios niños, buenos socios del mañana; será un reconocimiento para los que se han sacrificado por EUSKAL ERRIA, salvando distancias para asistir á los ensayos, y prestándose desinteresadamente á los bailes tradicionales.

A ellos, pues, hoy, enviámosles nuestra cordial en hora buena, y nuestros calurosos aplausos á sus familias respectivas.

Han sido invitados á este acto, el Consejo Directivo, las Comisiones de Fiestas y de Damas, y nuestro Redactor.

Del R. P. Soloeta

La falta absoluta de espacio, nos impide dar á conocer á nuestros lectores un brillante artículo que nos acaba de enviar nuestro amable colaborador el R. P. Fernando Soloeta, titulado:

Notas histórico baskas. División de la Historia de Euzkadi

Indefectiblemente, irá en nuestro próximo número.

—

El R. P. Soloeta, el 6 de Febrero, partirá para Necochea, donde tomará parte en las grandes fiestas eúskaras que se realizarán en aquella localidad.

Tiene á su cargo el panegírico de las fiestas, en baskuentze.

Deseámosle un éxito lisonjero.

Un gesto simpático

Varias asociadas de EUSKAL ERRIA nos dirigen la siguiente carta:

Montevideo, Enero 20 de 1914.

Señor Redactor de EUSKAL ERRIA.

Distinguido señor:

Impresionadas todavía por las gratas evocaciones del día 18 de Enero, solicitamos de su bondad influya ante el Consejo Directivo de EUSKAL ERRIA, á fin de que, por lo menos cada dos meses, se realice al aire libre una reunión familiar desde las 2 de la tarde, hasta las 7 de la noche.

La realización de estos actos nos dará las facilidades para conocernos mútuamente y realizar los bailes tradicionales como los del último domingo; así, también, permanecerán latentes los entusiasmos generales.

Esperamos que el Consejo Directivo tomará en cuenta nuestra solicitud. Para sufragar los gastos, nos comprometemos, nosotras, á realizar una colecta en beneficio de EUSKAL ERRIA, y

GRAN BAZAR "LA ESPERANZA" Calle 25 de Mayo 327 al 333

Teléfono LA URUGUAYA 909 Central

Casa especial en artículos de menage y objetos de fantasía para regalos

Sucursal: Bazar SAN JUAN-18 de Julio 1809-(frente á la Universidad) - Teléfono Uruguaya 1139 Cordón

Mariezcurrena H.nos MONTEVIDEO.

Euskal Erría

CONSEJO DIRECTIVO

PEDRO BIDART, Presidente. — *Francisco Goñi*, Vice-Presidente. — *Angel Magirena*, Secretario. — *Agustín Zabaleta*, Pro-Secretario.—*Francisco Garayalde*, Tesorero.—*Gaspar Zatarain*, Pro-Tesorero. — *Lorenzo Zabaleta*, *Esteban Leonie*, *Juan Harambure*, *Juan B. Bidart*, *Pedro Caillava*, *Pedro Ospitaleche*, *Domingo Larralde*, Vocales.

SUPLENTES

Braulio Tanco, Regino Galdós, Martín Etchebest, Fernando Darnaud.

COMISION FISCAL

José María Lizarraga, Ramón Iraizoz.

SUPLENTE

Ascensio Mendiola

Las sesiones del Consejo.

Se realizan todos los jueves, en el local de la calle Egido núm. 1384, entre Colonia y 18 de Julio, á las 8 1/2 p. m. en punto.

SECCIÓN DE SEÑORAS

COMISIÓN DIRECTIVA

Presidenta Honoraria, Manuela Caminos de Garmendia.

Presidenta, Manuela I. de Inciarte; *Vice-Presidenta*, Baldomera I. de Zubaleta. *Secretaria*, María Elena Berceteche; *Pró-Secretaria*, Pascalina Etchevarne. *Tesorera*, María Julia Gascue. *Pró-Tesorera*, Paquita Gascue.

Vocales, Guillermina Aguiar de Garmendia Caminos, Antonia E. de Mariezcurrena, Micaela E. de Larrainzar, Joaquina de Juanotena, Dolores S. de Gortari, y Clementina Lizarazú.

SUPLENTES

María I. de Guerra, Clara I. de Cobas, Francisca Olave de Lasa, Juana L. de Ariceta, Catalina Paradizábal, Beba Larrainzar, María Iraizoz, Anselma Eguiluz, Carmen Eguilnz, María Elena Iraizoz, Josefa Eguilnz.

Sus Sesiones

Se realizan todos los martes en casa de la señora Presidenta, calle 18 de Julio número 1805, esquina Yaro (altos), á las 4 y 30 p. m. en punto.

COMISIÓN DE FIESTAS

Presidente Honorario, Hermenegildo Aramendi.

Presidente, Regino Galdós; *Vice Presidente* don Nicolás Inciarte; *Secretario*, Fidel Garayalde; *Pró-Secretario*, Pedro Parrabère; *Tesorero*, Ceferino Sánchez; *Vocales*, Ignacio Arocena, Juan Zubizarreta, Pedro M. Ciganda, Alfredo Rodríguez Bergeot, Juan Pedro Eyheragaray, José C. Uranga.

Días de sesión

Todos los miércoles, á las 8 y 30 p. m., en el local de la calle Egido 1384, celebra sus sesiones.

Sub-Comité Femenino en la Unión

Presidenta, señora María Jaureguy de Martínez; *Vice-Presidentas*, señora Juana B. de Rethén; y señorita Lorenza Gurruchaga; *Secretaria*, señora Juana Treviño de Schinca; *Tesorera*, señora Jacinta Alcain de Sánchez; *Sub-Tesorera*, señora Gregoria Urdiain de San Vicente.

Vocales, señoras: Juana Gurruchaga de Bastarrica, Juana N. de Frantchez, Josefa Essoin de Lacroix, María Raissiggnier de Gascue, Agustina Mutuberría de Vigil, Manuela Monteiro de Aguiar.

Señoritas: Feliciana Aramendi, María Emilia Martínez Jaureguy, María Ana Rethén, Anita Frantchez, María San Vicente y Urdiain.

COMISIÓN DE PRENSA

Nicolás Inciarte,
Presidente.

Regino Galdós,
Vice-Presidente.

Gabriel Pagardoy,
Secretario.

Agustín Zabaleta,
Pro-Secretario.

Lorenzo Zabaleta.
Tesorero.

Angel Magirena,
Vocal.

Redacción

Para cuestiones de Redacción y publicidad diríjase al Redactor calle Daymán 1674

Los originales, no se devolverán, sean ó no publicados.

La distribución del Semanario

El Semanario EUSKAL ERRIA, se distribuye gratis entre los asociados.

Administración y reclamos

Para reclamos, anuncios y suscripciones, dirigirse al señor Tesorero de la Comisión de Prensa, don Lorenzo Zabaleta, calle Rincón número 719. — Teléfono «La Uruguaya», 1032 Central.

á realizar una tómbola. ¡Ojalá que nuestra sociedad baskongada se reuna toda cada dos meses!

Saludamos al señor Redactor afectuosamente.

Varias consocias.

Carta de un Basko Criollo

Señor Redactor de EUSKAL ERRIA.

Estimado compañero de causa:

Por medio de estas líneas, quiero testimoniar mi adhesión y simpatía a la prestigiosa institución EUSKAL ERRIA, de la cual me honro en ser asociado á pesar de ser «criollo», porque, por mis venas, corre sangre baskongada.

Al propio tiempo, quiero significar á usted, para que se digne comunicarlo así á los numerosísimos lectores del simpático Semanario que usted redacta, que la fiesta del domingo tuvo un doble significado para mí, que soy criollo, es decir oriental.

Precisamente, la institución que representa á Euzkadi, es decir á la Patria de mis queridos padres, ha querido realizar sus fiestas, y bailes regionales, en un solar criollo, genuinamente criollo, es decir en el local de «La Criolla», en el sitio predilecto que también simboliza y recuerda un pasado de bravura, para nosotros los orientales, vinculando así, fraternalmente, la raza baskongada con nosotros los criollos.

EUSKAL ERRIA ha rememorado su pasado en un lugar criollo, donde palpitaba el alma uruguaya; esto viene á probar, una vez más, que los criollos que son hijos de baskos, no se avergüenzan de proclamar las excelencias de la raza baskongada que ha sido mensajera de paz, de trabajo, de fecundas actividades, y á la cual se deben muchas iniciativas y triunfos.

Reciba, pues, usted, estimado Redactor, y por su intermedio, la querida EUSKAL ERRIA el aplauso más efusivo que puede brindarle quién se honra suscribiéndose admirador constante, mientras hace votos por la marcha fecunda de tan valiente institución.

Basko-Criollo.

Valentín María de Zubiaurre

† EN MADRID

El telégrafo nos comunica que á los 76 años acaba de fallecer uno de esos músicos vascos que, á pesar de haber hecho grandes obras y esfuerzos por el desarrollo del arte patrio, poco se le reconocieron en vida.

Don Valentín María de Zubiaurre nació en Garay (Vizcaya) en 1837 é hizo sus estudios en Madrid, llevado por una inclinación indominable. Pronto demostró sus dotes en la Academia Nacional de Música, pues apenas terminado su curso, ganó el pensionado de mérito en la Academia Española de Roma. Durante sus años de preparación en la ciudad eterna compuso el oratorio «La Pasión», sobre el evangelio de San Mateo, y de regreso á su patria, obtenidas las más altas recompensas de aquel instituto, fué llamado á ocupar el puesto de maestro de la capilla real, profesor en la escuela nacional de música y miembro de la Academia de San Fernando. Sus composiciones instrumentales son numerosas y su lista sería larga; las vocales, que alcanzaron mayor renombre y boga, no obtuvieron sino un éxito pasajero, absorbida, como estaba entonces, la atención por las producciones verdianas y wagnerianas. En 1871 estrenó en el teatro de la Alhambra su ópera «Don Fernando el emplazado», que se cantó en español, á pesar de tener su libreto en italiano. En este idioma se repitió en el Real, y poco después se dió otra ópera, «Ledia», siempre con grandes aplausos, pero sin larga permanencia en los carteles. Tenía desde antes una tercera composición, «Luis de Camoens», que no llegó á estrenarse, y fué autor de las zarzuelas «Tigre de mar» y «La perla del valle».

Entre las obras religiosas de Zubiaurre es necesario citar una misa en re con orquesta, una misa en la para órgano, una misa de cuaresma, un Tedeum, varias completas y motetes para voces solas, y otras producciones que conservan para su exclusivo uso los religiosos del convento de San Antonio de Durango, en su provincia natal.

La música de Zubiaurre no señala una personalidad que destaque en los procedimientos usuales de la escuela italiana, pero los ritmos y melodías que fueron usados y preferidos por su pluma, demuestran un claro concepto de su empeño por asimilar los aires patrios al tesoro común del arte. En este sentido Zubiaurre marca la iniciación de un rumbo á la moderna música.

Un telegrama recibido ayer de Vizcaya, anuncia que varias instituciones musicales honrarán la memoria del maestro Zubiaurre.

Notas Semanales

CONSEJO D. DE EUSKAL ERRIA

El jueves pasado celebró sesión el Consejo Directivo de EUSKAL ERRIA bajo la presidencia del señor Bidart y con asistencia de la mayoría de sus miembros.

Se resolvió pasar una nota de pésame al Señor Pedro Ospitaleche por la muerte de su señor padre, levantándose de inmediato la sesión en señal de duelo por la muerte del compañero del Consejo don Juan Ospitaleche, convocándose al señor Bernardo Larralde para incorporarse al Consejo.

UNA CARTA AFECTUOSA

El estimado consocio don Doroteo de Candina ha enviado al Redactor de nuestro Semanario una entusiasta carta donde hace profesión de fe euzkadiana.

La vibrante carta de tan excelente amigo viene á robustecer las afirmaciones que venimos haciendo del entusiasmo que reina entre todos nuestros asociados por el engrandecimiento de EUSKAL ERRIA.

Al señor Candina nuestra gratitud por su gentileza.

VIAJEROS

En el próximo mes, y á bordo del vapor francés «Lutetia» se embarcará en Burdeos, con rumbo á Montevideo, la apreciable señora Margarita G. de Bosas Urrutia, esposa de nuestro amigo don Evaristo B. Urrutia.

EUSKAL-ERRIA

ORGANO BASKONGADO DEL URUGUAY

Aparece semanalmente en Montevideo, con nutrido y ameno material de lectura

Este portavoz de la amada Euskaria, nos trae el eco de cuanto de interés allá acaece, de todo aquello que tiene atingencia con los hechos, vida y costumbres del solar de nuestros padres - - - - - - - - - -

$ 2,50 anuales en el interior

$ 2,00 anuales en la capital

No debe faltar en el hogar de ningún basko. Todos aquellos que se sientan eúskaros, deben ser sus suscriptores, contribuyendo así al sostenimiento de la única hoja que, fiel á las tradiciones heredadas de nuestros mayores, es en parte redactada en el idioma baskongado - - - - - - - - - -

EN CONSECUENCIA: Si es Vd. basko, si es Vd. hijo ó descendiente de baskos, si la raza de Aitor le es á Vd. simpática, recorte y envíe á la dirección en él indicada, el cupón siguiente:

Sr. Administrador de "EUSKAL-ERRIA",
Don LORENZO ZABALETA.
Calle Rincón núm. 719
MONTEVIDEO.

Sírvase anotarme como suscriptor de ese periódico, por el término de un año.—El importe respectivo, puede cobrarlo en

FIRMA

DIRECCIÓN

Vascos sin colocación anuncios gratuitamente en EUSKAL ERRIA.

Sección especial

Joven bilbaino de 16 años se ofrece para auxiliar de escritorio; práctico en cálculos mercantiles, escribe á máquina

—

Saturnino Fernández natural de Bilbao, de 19 años, conoce la contabilidad y es práctico en la escritura á máquina; desea emplearse para escritorio en casa de comercio por mayor, tiene informes y garantías á toda satisfacción.

Por más dato á esta Administración.

—

Hombre formal, con antecedentes recomendables, vasco, para oficina, portería, etc. — Pretenciones modestas.— Ocurrir: Rincón 719.—Ciudad.

—

Se ofrece un decidido joven vasco argentino, para la ejecución de cualquier trabajo, con informes excelentes.

Se dará razón, en la Administración de nuestro Semanario.

—

Se ofrece joven práctico en trabajos de escritorio, con referencias á satisfacción. Darán razón en esta Administración.

—

Joven de 21 años par escritorio ú otra ocupación en casa de comercio con buenos informes.

—

Manuel Albizu de 18 años de edad natural de Anza. (Navarra) solicita empleo para casa de Comercio.

—

—Se ofrece un activo joven de 20 años, para empleo de escritorio.

En esta administración se dará razón. en esta administración.

COMERCIO É INDUSTRIA

OPERACIONES DE BOLSA

Montevideo, Enero 21 de 1914.

Deuda Consolidada en Londres, 68.875.
E. de Conversión en París, 90.45.

PRIMERA RUEDA

Banco Popular

100 para mañana, 94.00 o/o

Deuda C. Amortizable

$ 10.000 para fin de mes, 47.00 o/o
5.000 idem idem, 47.90 o/o

Títulos Hipotecarios Serie N

$ 5.000 para fin de mes, 89.40 o/o
10.000 idem idem, 89.40 o/o
10.000 idem idem, 89.50 o/o
10.000 idem idem, 89.50 o/o
10.000 idem idem, 89.50 o/o
5.000 idem idem, 89.40 o/o
5.000 idem idem, 89.40 o/o
20.000 idem idem, 89.40 o/o

SEGUNDA RUEDA

Deuda Consolidada

$ 9.400 fin de Febrero, 68.40 o/o
6.400 para fin de mes, 69.00 o/o
28.500 idem idem, 69 10 o/o
4.700 para fin de Febrero 68.40 o/o
9.400 para fin de mes, 69.00 o/o

Títulos Hipotecarios Serie M

100 para el 18, 143.00 o/o

Banco Italiano

$ 5.000 para fin de Febrero, 90.20 o/o
5.000 idem idem, 90.20 o/o

Títulos Hipotecarios Serie O

$ 5.000 para fin de mes, 88.50 o/o
5.000 idem idem, 83 50 o/o
10 000 idem idem, 83.50 o/o

Títulos Hipotecarios Serie N

$ 5.000 para fin de Febrero, 89.90 o/o
1.000 para mañana, 89.20 o/o
5.000 para fin de Febrero, 89.90 o/o.
5.900 idem idem, 89.90 o/o
2.500 para mañana, 88.90.
4.000 idem idem, 88.90 o/o

BOLSA DE BUENOS AIRES

Buenos Aires, Enero 21 de 1914.

Cédulas Argentina, (8172), 93.60.
Id id id, (9155), 93.10.
Idem idem H, 100 80.
Idem idem L, 100.00.
Idem idem K, 92.00.
Crédito Argentino 1911, 93.00.
Province of Buenos Aires, 64.50.
Pavimentación Semestral, 79.50.
Empréstito 2 1/2 o/o, 85.00.
Banco Hogar Argentino, 249.50.
Banco de Galicia, 20 o/o, 15.00.

Baskongados, descendientes de Aitor, suscribíos á nuestra EUSKAL-ERRIA; propagad y haced fructificar la semilla que esparce para la firme estabilidad de la familia baskongada en el Uruguay. EUSKAL-ERRIA, es el mensajero de Euskaria.

CAMBIOS BANCARIOS

Hé aquí los tipos que rigieron el día 21:

Bancario

Londres . .	90 d/v.	51 5/8
Francia . .	»	5.42
Bélgicas . .	»	5.46
Alemania . .	»	4.40
Italia . . .	á la vista	5.37
España . .	»	5.68
S/Brasil . .	»	15:075
S/B. Aires .	»	8 o/oo descuento

Particular

Londres . .	*90 d/v.*	*51 11/16 á 3/4*
Francia . .	»	5.43
Bélgica . .	»	*5.47 1/2 á 3/4*
Alemania . .	»	4 41
Italia . . .	á la vista	nominal
España . .	»	nominal

Brasil 15:175 s/Río á 80 d/v.

Descuentos

Sobre vales . . . . . 8 1/2 á 9 o/o
» *conformes* . . . 8 á 8 1/2 »

Llevan valijas

AVISOS FIJADOS EN EL CORREO

BYRON, inglés, para Santos, Río de Janeiro, Bohia y Nueva York, saldrá el *23 del corriente.*

La correspondencia se recibe en la Central *hasta las 10 p. m. del día 22.*

REGINA ELENA, italiano, para Dakar, Barcelona y Génova, saldrá el 24 del corriente.

La correspondencia se recibe en la Central hasta las 4 p. m.

CUTHBERG, inglés, para Río de Ja*neiro, saldrá el 25 del corriente.*

La correspondencia se recibe en la Central *hasta las 3* p. m.

VAPORES ESPERADOS DE ULTRAMAR EN ENERO

Columbia, austriaco, el 23, de Trieste.
* [illegible] inglés, el 23, de Southampton.
* Savoia, italiano, el 23, de Génova.
* *Frisia, holandés, el 23, de Amsterdam.*
* Orissa, inglés, el 25, de Callao.
* *Cordova, italiano, el 25, de Génova.*
* P. di Udine, italiano, el 26, de Génova.
Royal, inglés, el 26, de Amberes.
A. V. Joyeuse, francés, el 26, de Dunkerque.
* Darro, inglés, el 26, de Liverpool.
Raphael, inglés, el 26, de Liverpool.
Mont Viso, francés, el 27, de Marsella.
* Gelria, holandés, el 27, de Amsterdam.
* Infanta Isabel, español, el 27, de Barcelona.
Jaureguiberry, francés, el 28, de Burdeos.
* Divona, francés, el 28, de Burdeos.
* Cap Vilano, alemán, el 28, de Hamburgo.
Spencer, inglés, el 29, de Londres.
* H. Glen, inglés, el 29, de Londres.
* Oronsa, inglés, el 31, de Liverpool. *
* Formosa, francés, el 31, de Marsella.
* *Arlanza, inglés, el 31, de Southampton.*
La Rosarina, inglés, el 31, de Liverpool.
D. d'Abruzzi, italiano, el 31, de Génova.
* Indica los vapores correos.

VAPORES PARA ULTRAMAR A SALIR EN ENERO

CORREOS

H. Warrior, inglés, el 23, para Londres.
Regina Elena, italiano, el 24, para Génova.
Orissa, inglés, el 25, para Liverpool.
Provence, francés, el 25 para Marsella.
Orissa, inglés, el 25, para Liverpool.
Provence, francés, el 25, para Marsella.
H. Brae, inglés, el 29, para Londres
K. Withelme II, alemán, el 29, para Hamburgo.
Aragón, inglés, el 30, para Southampton.
Paraná, *francés*, el 30, para Marsella.
Thuringia, aleman, el 30, para Hamburgo.
Savoia, italiano, el 31, para Génova.
Oronsa, inglés, el 31, para Callao.

—

NOTAS—Hasta nuevo aviso se cerrará un alcance para la República Argentina á las 9 p. m.—En los meses de Noviembre á Mayo inclusive, la correspondencia para Chile y demás *países del Pacífico* hasta. Colombia se encaminará á destino por vía Buenos Aires los días lunes, miércoles y sábados. — Horas de cierre de valijas 5.45 p. m.

La de *Asunción y Corumbá por vía* Buenos Aires (Rosario), los días miércoles y sábados.—*Hora* de cierre de valijas: 5.45 p. m.

La de Concordia y Uruguana, por vía terrestre, los martes, jueves y sábados.—Hora de cierre de valijas: 5.45 p. m.

La de *Bagé, los mismos días* y hora.

La correspondencia depositada en el *kiosco* de Ultima Hora (Aduana) va fuera de valija y es encaminada á su destino en la misma forma.

La Oficina de Ultima Hora (Aduana) sólo está habilitada para el servicio de *correspondencia ordinaria.*

Guia Profesional

MEDICOS

DOCTOR JOAQUIN DE SALTERAIN—Médico Oculista—Horas: de consultas de *2 á 3 p. m.—Canelones número 1262* n n. Teléfono la Uruguaya núm. 1517 (Cordón).

DOCTOR BERNARDO ETCHEPARE—Médico—Millán 296. — *Teléfono La Uruguaya* 208 (Paso).

DOCTOR JULIO ETCHEPARE—Médico—Sarandí núm. 442.—Teléfono La Uruguaya 2133 (Central).

*DOCTOR JOSE IRAOLA—Médico—*Andes núm. 1218. Teléfono La Uruguaya 2532 (Central).

EUSKAL ERRÍA

Organo baskongado del Uruguay

En ningún hogar basko debe faltar

Tienda y Mercería LA BELLA PORTEÑA

— DE —

JOSÉ MARIA LIZARRAGA

Casa especial en telas blancas, géneros para vestidos en general. Tules, galones y encajes

ECHE EUSKALDUNA

Calle Soriano números 803 y 805, esquina Florida—Montevideo

Teléfono La Uruguaya 707.

SANTIAGO ETCHEPARE—Cirujano Dentista—Avisa á su numerosa clientela que ha trasladado su consultorio á la *calle Yí 1487, casi esquina Uruguay.*—Consultas de 9 á 5 p. m.

ESCRIBANOS

PEDRO OSPITALECHE—Escribano público—Zabala núm. 1362.—Teléfono La Uruguaya 398 (Central).

JOSE S. GASCUE—Escribano público—Rincón núm. 638. Teléfono La Uruguaya 1708 *(Central).*

GREGORIO J. ROMAY—Escribano y contador—Uruguay Núm 987 n n.—Teléfono La Uruguaya 1221 (Central).

ABOGADOS

DOCTOR EDUARDO JIMENEZ DE ARECHAGA—Abogado—Sarandí 510.

DIVERSOS

ANTONIO *IRIGOYEN—Café y Cervecería*—25 de Mayo núm. 555 y 559.—Teléfono La Uruguaya 907 (Central).

PEDRO BERCETCHE—Tienda de co*mestibles y despacho de bebidas—Colonia* esq. Andes N.º 1401.

J. MOCHO Y HNOS.—Almacén de comestibles—Andes N.º 1325 y plaza Independencia *núm. 1224. Teléfono La Uruguaya* 988 (Central).

ZUBILLAGA Y BERAMENDI—Barraca de frutos del país—Calle Cerro Largo 775 *—Teléfono La Uruguaya 744 (Central).*

RESTAURANT, CAFE Y POSADA—De Faustino Arismendi—Casa especial en *comidas á la minuta—Servicio esmerado—Precios módicos—Avenida General* Flores, 268.

VIDAURRETA Y ZUBILLAGA—Consignatarios de frutos del país—Daymán N.º *1650 esq. Orillas del Plata.*

CARPINTERIA Y HERRERIA DE RODADOS—Avenida General Flores núm. 592, Cerrito de la Victoria. Establecimien*to acreditado de Carlos Armagnague* y Hermano.

RESTAURAT Y POSADA—de Marcelino Elzmendi—La casa cuenta con completa comodidad para *pasajeros y para* carruajes, etc., etc.—18 de Julio 416—Unión.

CLINICA Y LABORATORIO DENTAL—De Felipe R. Galdós, Cirujano Dentista, Antonio A. Vaccaro, Mecánico Dentista. *Calle Vázquez núm. 1412* (Esq. 18 de Julio).—Horas de consulta de 9 á 12 a. m., y 2 á 5 p. m.

OSCAR R. ARTEAGA—Corredor de Bolsa—*Escritorio*: 25 de Mayo núm. 444.

JOSE GARMENDIA—Fábrica de Alpargata, ventas por Mayor y Menor—calle Cerro Largo No. 906.

ZAZPIAK-BAT—Restaurant y café baskongado, de A. Etcheberry—Avenida La Paz 32b.

JUAN IROLART—Almacén y despacho de bebidas—B. Mitre N.º 1366.

GARAYALDE HNOS.—Casa de impor*tación y ferretería—Calle* Ciudadela 1475 Teléfono La Uruguaya 425—*C. Correo 426*

Aserradero y Barraca de maderas

— DE —

Beltrán Bidegaray

Especialidad en artículos rurales

Av. Gral. RONEEAU 393

MONTEVIDEO

Tel. La Cooperativa 456 y Montievdeo 539

Señoras, señoritas

PIDAN Y USEN

EL CORSÉ MASCOTA

De pura ballena, inoxidables, los más elegantes y modernos, fabricación francesa esmeradísima. A $ 2.00, 2.50, 3.50, 4.00 y 5 $.

ÚNICO AGENTE EN EL URUGUAY:

EMILIO LOPEZ QUINTELA

TIENDA SAN FRANCISCO

COLON Y CERRITO

Se manda á cualquier distancia.

Teléfono: URUGUAYA 1790 (Central)

LA VIZCAINA

— DE —

SANTIAGO TELLECHEA

Ferretería al por mayor

CASA IMPORTADORA

de artículos españoles, ingleses, alemanes norteamericanos é italianos

—

CALLE URUGUAY 1015

Teléfono La Uruguaya 612 (Central).

MONTEVIDEO

H. Beramendi

CASA INTRODUCTORA

¡Almacén por Mayor

Consignatario de frutos del país

Av. G. Rondeau, 1420

Teléf. La Uruguaya 208 (Central).

MONTEVIDEO

Casilla Correo 183

Miguel Rethén

HORNO de LADRILLOS

CANTERA

Camino de Carrasco

Teléfono La Uruguaya 32 (Unión).

UNIÓN

Nicolás Inciarte

Consignaciones de frutos del país

Barraca y oficina

Dayman 1674

Ambos Teléfonos MONTEVIDEO

LUIS SAN MARTIN

Consignaciones de frutos del país

Oficina y Barraca

Colombia 1203 esq. Cuareim

MONTEVIDEO

Teléfono: Las dos Compañías

José Garayalde

IMPORTACION DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas, relojes, cadenas, etc.

Artículos para Regalos

Casa de compra en Paris

1423 ITUZAINGÓ—1433

LA ESPERANZA — LZ — MARCA REGISTRADA

MARCA LUNA REGISTRADA

CASA IMPORTADORA

RINCON 719 — MONTEVIDEO

Lorenzo Zabaleta

Especialidad en Artículos de Mercería, Juguetería, Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería, etc., etc.

Ventas exclusivamente por mayor

Teléfono de Montevideo 1092, Central | Dirección Telegráfica, Lorezabal

Aserradero y Barraca

— DE —

Juan B. Bidegaray

CALLE MIGUELETE 1117

Teléfonos: La Uruguaya 716 Central, La Cooperativa 420—Casilla Correo 238

Maderas Norteamericanas y Paraguayas, material para carpinterías, mueblerías y fábricas de rodados, preparación de maderas para toda clase de construcciones, marcos, *recortes, adornos y molduras* de todas clases, carretillas de mano especiales, cajones para todos los ramos, aserrín para curtiembres, prensas enfardadoras premiadas en varias expo*siciones*, bañaderos, bretes, tranqueras, fabricación de artículos rurales, Vigas, Pilotes y otras piezas de madera dura para muebles y puentes, construcción de chalets fijos y des*montables.*

Pensión Baskongada

— DE —

Pedro Ayerza

CALLE COLON NÚM. 1555

Casa especial para pasajeros. Todas las piezas dan á la calle.—Servicio esmeradísimo y completo.—Cocina de primera calidad. Tranvías en la puerta para todas direcciones.

MONTEVIDEO

GRAN CASA IMPORTADORA

ALMACEN POR MAYOR

CARLOS BELLMUNT GOLORONS

AVENIDA 18 DE JULIO 1049 ESQUINA RIO NEGRO

MONTEVIDEO

Unico concesionario de los siguientes artículos de primera calidad:
Azul Reckitt's para la ropa.
Liquido Brasso para limpiar y pulir metales.
Vinos especiales de Mesa y seco *Pladellorens*, calidades inmejorables.
Todos los productos en condiciones excepcionales.
Calidades extras.

Teléfonos las dos compañías

Hotel Internacional

DE

ASURABARRENA Y ALBERTO

Calle Ituzaingó número 1479 al 1483 entre 25 de Mayo y Cerrito

La casa ofrece cómodos dormitorios, cuartos de baño y comedores para familias hombres sólos.

Comida á todas horas, viandas á domicilio. Servicio de automóviles.

Teléfono La Uruguaya, Central MONTEVDIEO

VERMOUTH OYAMA

Analizado por la Oficina Municipal de Análisis de Montevideo

Las distintas plantas escogidas que entran en su fabricación, combinadas con los mejores vinos añejos, proporcionan el exquisito

VERMOUTH OYAMA

que tanto aceptan los paladares delicados

Pídalo Vd. en todos los cafés, confiterías y buenos almacenes

SAGARDUA

SIDRA CHAMPAGNISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran Pre*mio en la Exposición Internacional de Medicina é Higiene* del Centenario.

UNICOS IMPORTADORES

Valentín Martínez y Ca. – Montevideo

Mateo Brunet & C.a

IMPORTADORES

ALMACEN POR MAYOR Y CONSIGNACIONES

Casilla de Correo 279 **Telegramas Brunet**

CALLE URUGUAY 938

Surtido especial en artículos españoles – Unicos introductores de las yerbas Pepita y Tropical, aceite Dos de Mayo, sidra Dos de Mayo, anis Tropical, champagne Montebello, Whisky Jehnnie Walker, vinos Seco, Mesa, Navarro, Rioja, Garnacha marca «El Armiño», coñac Dos de de Mayo y Aguas de Mondariz.